

Tradução Livre No. 605

Prova CVM/2010 – Analista/Inspetor

LÍNGUA INGLESA

Read the text below entitled “A Latin American decade?” in order to answer questions 11 to 13:

Leia o texto abaixo intitulado “Uma década da América Latina” a fim de responder as questões 11 até 13.

A Latin American decade?

Source: www.economist.com (Adapted) Sep 9th, 2010

Summit meetings involving Latin America’s presidents are so frequent these days that Mexico’s Mr Calderón has likened diplomacy in the region to a mountain range. Yet for all the talk of regional integration, political Latin America looks more divided than ever. Mr Chávez likes to threaten war against Colombia, which in turn accuses him of harbouring its FARC guerrillas. Sub-regional trade groups such as Mercosur and the Andean Community, which made progress in the 1990s, have stagnated or fallen apart.

As reuniões de cúpula envolvendo os presidentes da América Latina são tão freqüentes nesses dias que o Senhor Calderón do México tem comparado a diplomacia na região como uma montanha extensa. Ainda para todas as conversas de integração regional, politicamente a América Latina parece mais dividida do que nunca. O Senhor Chávez gosta de ameaçar guerra contra a Colômbia, a qual por sua vez acusa-o de abrigar a guerrilha das FARC. Grupo de comércio sub-regional como, por exemplo, o Mercosul e a Comunidade Andina, os quais fizeram progresso nos anos de 1990, estagnaram ou caíram separados.

Yet while politicians bicker, corporate Latin America is quietly moving closer together. A growing army of multilatinas have expanded abroad. Some, like Embraer or Bimbo, have become global multinationals. Many others, including Chilean retailers and Brazilian banks and construction firms, have expanded within Latin America. Some Mexican firms, led by América Móvil, a telecoms giant, are moving into Brazil. Until recently such firms tended to list their shares in New York, but now a Latin American capital market is poised to emerge. In three to five years there will be a seamless network of Latin American stock exchanges, including Mexico’s, reckons Mr Oliveira of BRAIN Brasil.

Ainda enquanto os políticos brigam, as empresas da América Latina estão silenciosamente movendo-se muito próximas. Um crescimento das tropas multilatinas tem se expandido. Alguns, como a Embraer ou Bimbo, têm se tornado multinacionais globais. Muitos outros, incluindo os varejistas dos Chile ou bancos brasileiros e firmas de construção, têm se expandido dentro da América Latina. Algumas firmas mexicanas, levadas pela América Móvil, uma gigante das telecomunicações, estão movendo para o Brasil. Até recentemente tais firmas tendiam para colocar suas ações em Nova Iorque, mas agora o mercado de capital da América Latina está equilibrado para emergir. Entre três e cinco anos haverá uma rede sem emendas nos mercados de trocas da América Latina, incluindo o México, calcula o Senhor Oliveira da BRAIN Brasil.

The market-oriented reforms of the 1980s and 1990s, combined with a few years of commodity-driven prosperity, are transforming Latin American business.

O Mercado orientado para reformas dos anos 1980 e 1990, combinado com poucos anos de mercadorias dirigidas para a prosperidade, está transformando os negócios na América Latina.

11- According to paragraph 1, Mercosur and the Andean Community

De acordo com parágrafo 1, o Mercosul e a Comunidade Andina

- a) have created a fairer trade.
Criaram um justo comércio.
- b) brought about political divisions.
Trouxeram divisões políticas.
- c) did not prosper in the 1990s.
Não prosperaram nos anos 1990.
- d) have consolidated the region's trade.
Consolidaram o comércio da região.
- e) have not evolved.
Não se envolveram.

12- According to paragraph 2, a Latin American capital market is

De acordo com o parágrafo 2, o mercado de capitais da América Latina está

- a) prevented from emerging.
Impedido de emergir.
- b) not likely to expand.
Não apto para se expandir.
- c) an unattainable goal.
Um objetivo indisponível.
- d) about to come out.
Aparecendo.
- e) unlikely to sustain itself.
Não apto para sustentar a si mesmo.

13- According to the text, “there will be a seamless network of Latin American stock exchanges”, which means this network will

De acordo com o texto, “haverá uma rede sem costura nos mercados de trocas da América Latina”, o qual significa que essa rede

- a) probably be discontinued.
Provavelmente será descontinuada.
- b) be continuing very smoothly.
Será continuada muito suavemente.
- c) no longer be sustainable.
Não será longamente sustentável.
- d) soon be devised.
Não será logo planejada.
- e) not be broad and stable.
Não será amplo e estável.